

# WARHAMMER 40,000

8-я редакция

## КОДЕКС: КУЛЬТЫ ГЕНОКРАДОВ

Версия 1.0 (от 08.06)

(Обновление на основе версии FAQ 1.1 от 04.19)

В данном файле приводятся официальные ответы и вопросы по правилам, а также перечень исправлений для русскоязычных и оригинальных англоязычных печатных изданий. Приведённый в заголовке выше номер указывает версию русскоязычного файла с исправлениями, тогда как «обновление на основе версии...» отсылает к англоязычной версии файла с исправлениями, перевод которой здесь представлен. **Розовым цветом выделен новый текст, появившийся в свежей версии правок.** Исправления для русскоязычной (РЯ) печатной версии касаются только ошибок, допущенных при переводе. Исправления для англоязычной (АЯ) печатной версии (они же «общие исправления») затрагивают поправки к правилам, которые распространяются и на русскоязычные, и на англоязычные издания.

Здесь не указаны исправления к правилам до версии 1.1, поскольку они уже внесены в русскоязычное издание кодекса «Культы генокрадов».

### ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

*Вопрос:* Боевым единицам в подразделениях **БРАТЬЕВ ВЫВОДКА** нельзя использовать полковые приказы или вообще любые?

*Ответ:* Полковые.

*В:* Если я использовал стратегию, мешающую вражеской стратегии вступить в силу (такую как «План, вынашиваемый поколениями»), чтобы не дать разыграть **одноразовую** стратегию (например, «Волна предателей»), считается ли эта вражеская стратегия использованной (т.е. значит ли это, что он повторно не может попытаться применить её)?

*О:* Нет.

*В:* Могу ли я выложить маркеры засады так, чтобы они частично или полностью налезали друг на друга?

*О:* Нет.

*В:* Проводя матч, могу ли я разыграть стратегию «Тактический переброс», чтобы перебросить кубик при использовании стратегии «Первые проклятые»?

*О:* Нет. Поскольку стратегия «Первые проклятые» разыгрывается до начала боя, этот бросок кубика считается миссионным броском и таким образом подпадает под ограничения правила «Пределы командования», действующего в матчах.

*В:* Касаемо вскрытия маркеров засады: каков порядок выполнения действий, если у другого игрока тоже есть способности, которые разыгрываются в то же самое время (например, «Кристалл тёмной материи»)?

*О:* Вскрытие маркеров засады происходит в самом конце, после отыгрыша всех остальных действий, которые производятся в конце фазы движения.

*В:* Если модель получает смертельное ранение от психосилы «Ментальный натиск», но не теряет рану благодаря способности вроде «Страшно живучий», продолжится ли последовательность отыгрыша «Ментального натиска»?

*О:* Да.

*В:* Могу ли я использовать стратегию «Идеальная засада» на боевую единицу, которую я отправил в засаду, когда выставляю эту БЕ на поле боя в пределах 1" от открытого маркера засады?

*О:* Да.

*В:* Играя матч, могу ли я использовать стратегии вроде «Они пришли снизу...», чтобы выставить под землёй больше боевых единиц, чем мне позволяет правило «Тактические резервы»?

*О:* Да. Ограничения, указанные в правиле «Тактические резервы», распространяются только на расстановку, в то время как стратегия используется уже после начала боя.

*В:* Когда я выставляю модели, вернувшиеся в игру в результате применения стратегии «Подкрепления культа», должен ли я выставлять каждую из этих моделей в боевом построении с теми моделями, что уже были в игре на начало фазы?

*О:* Да.

*В:* Сколько автоматических может взять Аталанский Шакал?

*О:* В опциях оснащения сказано, что «одна модель не может взять одно и то же оружие дважды», но это касается только оружия из списка вооружения Аталанов и не распространяется на автоматический, которым модель вооружена по умолчанию. Таким образом, Шакал может взять автоматический из списка в дополнение к тому, который у него уже есть.

*В:* Как нужно отыгрывать опасности варпа, когда боевая единица с ключом **ПСАЙКЕР**, включающая модели с показателем ран «1», получает ранение от снайперской винтовки с глушителем, из которой стрелял санктус?

*О:* Если в результате такой атаки боевая единица теряет сколь-либо ран (в случае БЕ **ПСАЙКЕРОВ**, состоящих из моделей с одной раной, это читается так: «если в результате такой атаки погибает сколь-либо моделей»), тогда она страдает от опасностей варпа. Не забывайте, что БЕ страдает от опасностей варпа лишь после отыгрыша атаки; следовательно, если в результате атаки погибает последняя модель, то на поле боя уже не остаётся боевой единицы, которая пострадала бы от опасностей варпа (то есть **ПСАЙКЕР** не может воспользоваться этой способностью, чтобы «взорваться» в том случае, если в результате атаки последняя модель умрёт раньше, чем пострадает от опасностей варпа).

*В:* Если я выбираю целью психосилы «Контроль разума» вражескую модель в пределах 1" от другой вражеской БЕ, могу ли я заставить эту модель открыть огонь в случае успешного проявления психосилы и подавления её воли при удачном результате броска ЗДБ, чтобы перебить её показатель лидерства?

*О:* Поскольку данная модель теперь считается частью вашей армии, она следует всем обычным правилам на стрельбу в пределах 1" от вражеской БЕ. Соответственно, нет, нельзя заставить её открыть огонь, только если это не пистолет (или другое дистанционное оружие, из которого можно вести огонь даже в пределах 1" от противника). Не забывайте, что вместо открытия огня модель можно заставить провести рукопашную атаку.

# ГЛОССАРИЙ

БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА	
«Химера»	Chimera
аберрант	aberrant
аберрант-гиперморф	aberrant hypermorph
абоминант	abominant
аколит	acolyte
аколит-знамённый	acolyte iconward
алхимический фамильяр	alchemicus familiar
ассасин культа	cult assassin
Аталанский Шакал	Atalan jackal
беспрекословная верность	unquestioning loyalty
биоалхимик	bio-alchemist
биоморфная адаптация	biomorph adaptation
биофагус	biophagus
боевой танк «Леман Русс»	Leman Russ Battle tank
больше взрывчатки	extra explosives
босс улья	hivelord
братья выводка	brood brothers
бронеполк	vehicle squadron
бронированный «Часовой»	armoured Sentinel
бронированный кулак	armoured fist
быстрый и смертоносный	swift and deadly
быстрый как ртуть	quicksilver strike
вдохновляющий героизм	heroic deeds, heroic inspiration
вернуться в тени	return to the shadows
взрыв	explodes
включить бур	activate the drill
внезапный удар	sudden strike
внеземная мощь	might from beyond
вожак аколитов	acolyte leader
вожак братьев выводка	brood brothers leader
вожак метаморфов	metamorph leader
вожак неопитов	neophyte leader
вожак Шакалов	Atalan leader

БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА	
возлюбленный прародитель	beloved grandsire
выход из-под земли	underground ingress
гвардеец	guardsman
генокрад	genestealer
геносекта	gene-sect
гибрид-аколит	acolyte hybrid
гибрид-метаморф	hybrid metamorph
гибрид-неофит	neophyte hybrid
гиперметаболизм	hyper-metabolism
горный вездеход «Ахиллес»	Achilles ridgerunner
грузовик «Голиаф»	Goliath truck
дары прародителя	grandsire's gifts
демагог культа	cult demagogue
дисциплина Разума выводка	broodmind discipline
дисциплинированные бойцы	disciplined militants
дотошный планировщик	meticulous planner
дрожь земли	seismic tremors
духовный лидер	spiritual leader
живой идол	living idol
залечь и ждать	lying in wait
засада культа	cult ambush
Заточенная Шестерня	the Bladed Cog
захватите владения	Claim Dominion
захлопните капкан	Spring the Trap
зверская выносливость	bestial vigour
зверское рвение	bestial devotion
землетрясение	seismic quake
идеальная засада	a perfect ambush
избранный	the chosen one
исполинские биоужасы	monstrous bio-horrors
камнедробилка «Голиаф»	Goliath rockgrinder
касание энтропии	entropic touch
квадроцикл «Волк»	Atalan wolfquad

БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА	
келерморф	kelermorph
киборгизированные гибриды	cyborgised hybrids
кламавус	clamavus
ковен выводка	broodcoven
контроль разума	mind control
кочевники-приспособленцы	nomadic survivalists
кредо культа	cult creed
Кривая Спираль	the Twisted Helix
культ Четырёхрукого Императора	Cult of the Four-armed Emperor
Культ-Улей	the Hivecult
культы генокрадов	genestealer cults
ложные цели для сканнера	scanner decoys
локус	locus
магус	magus
массовый гипноз	mass hypnosis
машина-бомба	rigged to blow
ментальный натиск	mental onslaught
мозговой змий-фамильяр	mindwyrn familiar
молниеносные рефлексы	lightning reflexes
набожный экипаж	devoted crew
нексос	nexos
непостижимое коварство	inscrutable cunning
Нищие Принцы	the Pauper Princes
обнаружена приоритетная цель	priority target sighted
одержимость одной задачей	single-minded obsession
они пришли снизу	they came from below...
опытный наездник	skilled outrider
опытный стрелок	gunslinger
отделение тяжёлого оружия братьев выводка	brood brothers heavy weapons squad
отец выводка	broodfather
отмщение за	vengeance for the

<b>БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА</b>	
мучеников	martyred
патриарх	patriarch
первые проклятые	the first curse
пехотное отделение братьев выводка	brood brothers infantry squad
план, вынашиваемый поколениями	a plan generations in the making
повстанцы	insurrectionists
повышенная выносливость	enhanced resilience
подземные засады	subterranean ambushers
подкрепления культа	cult reinforcements
подопытные особи	experimental subjects
подорвать заложенную взрывчатку	detonate concealed explosives
подрыв на полном ходу	drive-by demolitions
поразительно живучий	born survivor
посейте панику и страх	spread panic and fear
преданный телохранитель	unquestioning bodyguard
предмет обожания	focus of adoration
примас	primus
прочная конструкция	rugged construction
псионический взрыв	psionic blast
психическая стимуляция	psychic stimulus
пугающая эффективность	chilling efficiency
разведывательная техника	scout vehicle
разведывательный «Часовой»	scout Sentinel
расчёт тяжёлого оружия братьев выводка	brood brothers heavy weapons team
регенерация тканей	regenerative flesh
Ржавая Клешня	the Rusted Claw
рыскающий в тенях	shadow stalker
санктус	sanctus
свергнуть угнетателей	overthrow the oppressors
сверхъестественная скорость	preternatural speed

<b>БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА</b>	
сверхъестественно острые чувства	preternatural senses
скрытые цели	clandestine goals
скрыться в тенях	lurk in the shadows
спецподразделение	specialist detachment
средоточие религиозного рвения	nexus of devotion
страдальцы за веру	Martyrs to the Cause
стратегический координатор	strategic coordinator
строение сектора Механикус	sector Mechanicus structure
тектонический фраз-бур	tectonic fragdrill
телепатический призыв	telepathic summons
телепатия выводка	brood telepathy
тщательно подготовленное восстание	meticulous uprising
Убейте неверных!	Kill the Unbelievers!
увеличенная мускулатура	enhanced musculature
увёртливый как ртуть	quicksilver dodge
улучшение генома	genomic enhancement
усиленная агрессия	enhanced aggression
устраните угнетателей	Lay low the oppressor
фамильяр	familiar
фамильяр-душеискатель	soulsight familiar
фанатично преданные	devoted zealots
чистокровный генокрад	purestrain genestealer
чудовищная выносливость	monstrous vigour
чужеродное величие	alien majesty
Шакал-альфус	jackal alphas
шквал когтей	flurry of claws

<b>ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ</b>	
«Дар извне»	the gift from beyond
«Погибель угнетателей»	Oppressor's bane
авгурный комплекс	augur array

<b>ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ</b>	
автомат	autogun
автопушка	autocannon
автопушка «Экстерминатор»	Exterminator autocannon
авторевольвер «Освободитель»	Liberator autostub
амулет Пустотного Эмия	amulet of the Voidwyrm
аталанский выжигатель	Atalan incinerator
батарея лазружей	lasgun array
биокинжал санктуса	sanctus bio-dagger
Бич с далёких звёзд	scourge of distant stars
боевая пушка	battle cannon
боевая пушка «Покоритель»	Vanquisher battle cannon
болт-пистолет	bolt pistol
бульдозерный отвал	dozer blade
буровой лазер	mining laser
вокс-передатчик	vox-caster
вокс-передатчик культа	cult vox caster
гатлинг-пушка «Каратель»	Punisher gatling cannon
гранатомёт	grenade launcher
длинные волны	long-wave
дробовик	shotgun
живой хлыст и костяной меч	lash whip and bonesword
защита гусеничного полотна	track guards
икона восходящего культа	icon of the cult ascendant
икона культа	cult icon
импровизированное оружие	improvised weapon
инъекторное стрекало	injector goad
кинжал для быстрого жертвоприношения	dagger of swift sacrifice
кинжики локуса	locus blades
когти чистокровного	purestrain talons
короткие волны	short-wave
корректировщик	spotter
Корточник	the Crouchling

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
костяной меч	bonesword
крак-граната	krak grenade
крак-ракета	krak missile
лазпистолет	Laspistol
лазпушка	lascannon
лазружьё	lasgun
лапа с инъектором токсинов	toxin injector claw
лапы фамильяра	familiar claws
маскхалат	camo cloak
мелта-ружьё	meltagun
метаморфная клешня	metamorph claw
метаморфный коготь	metamorph talon
метаморфный хлыст	metamorph whip
метка Когтистого Омниссии	mark of the Clawed Omnisiah
меч Ока Пустоты	sword of the Void's Eye
меч Четырёхрукого Императора	sword of the Four-Armed Emperor
миномёт	mortar
монструозные раздирающие лапы	monstrous rending claws
мультилазер	multi-laser
мультимелта	multi-melta
нейротравмирующий посох	neurotrauma rod
нова-пушка «Искоренитель»	Eradicator nova cannon
нож культиста	cultist knife
обычная стрельба	standard
огнемёт	flamer
паутинник	webber
пистолет-паутинник	web pistol
плазменная пушка	plasma cannon
плазменная пушка «Палач»	Executioner plasma cannon
плазменный пистолет	plasma pistol
плазмомёт	plasma gun
поисково-истребительная	hunter-killer missile

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
ракета	
поисковый авгур	survey augur
посох-металлофаг	metallophagic stave
постановщик помех	scrambler array
постановщики дыма	smoke launchers
противопехотный заряд	blasting charge
проходческий щит	drilldozer blade
психосиловой посох	force stave
пушка «Разрушитель»	Demolisher cannon
раздирающая лапа	rending claw(s)
ракетная установка	missile launcher
расчистной выжигатель	clearance incinerator
режим перегрузки	supercharge
реликвиарий Святого Тенндарка	reliquary of Saint Tenndarc
ретранслятор воззваний	proclamator hailer
ручной огнемёт	hand flamer
священное знамя культа	sacred cult banner
сигнальная ракетница	flare launcher
силовая булава	power maul
силовая кирка	power pick
силовая кувалда	power sledgehammer
силовое поле	power field
силовой меч	power sword
силовой молот	power hammer
силовой топор	power axe
снайперская винтовка	sniper rifle
снайперская винтовка с глушителем	silencer sniper rifle
снайперская винтовка Шакала	Jackal sniper rifle
спаренная автопушка	twin autocannon
спаренный тяжёлый болтер	twin heavy bolter

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
спаренный тяжёлый огнемёт	twin heavy flamer
талисман Вокора	Vockor's talisman
тяжёлая сейсмическая пушка	heavy seismic cannon
тяжёлая шахтёрская дрель	heavy rock drill
тяжёлая шахтёрская пила	heavy rock saw
тяжёлое импровизированное оружие	heavy improvised weapon
тяжёлый болтер	heavy bolter
тяжёлый буровой лазер	heavy mining laser
тяжёлый миномёт	heavy mortar
тяжёлый огнемёт	heavy flamer
тяжёлый пулемёт	heavy stubber
тяжёлый силовой молот	heavy power hammer
тяжёлый шахтёрский резак	heavy rock cutter
фраг-граната	frag grenade
фраг-ракета	frag missile
хвост гиперморфа	hypermorph tail
цепная пила «Часовой»	Sentinel chainsaw
цепной меч	chainsword
штормовой болтер	storm bolter
экстренное охлаждение плазменного орудия	emergency plasma vents
эликсир Главной Особи	elixir of the prime specimen
ящик с подрывными зарядами	cache of demolition charges